



ME-U-5

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA SVJEŽE MESO, UKLJUČUJUĆI MLJEVENO MESO, DOMAĆIH SVINJA (SUS SCROFA) NAMIJENJENO UVOZU U CRNU GORU (POR)/VETERINARY CERTIFICATE FOR FRESH MEAT, INCLUDING MINCED MEAT, OF DOMESTIC PORCINE ANIMALS (SUS SCROFA), INTENDED FOR IMPORTATION TO MONTENEGRO (POR)/ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE DLA PRZYWOŻONEGO DO CZARNOGÓRY (POR) ŚWIEŻEGO MIĘSA, W TYM MIĘSA MIELONEGO, POZYSKANEGO ZE ŚWIŃ DOMOWYCH (SUS SCROFA)

DRŽAVA/COUNTRY/KRAJ

Veterinarski certifikat za Crnu Goru/Veterinary certificate for exportation to Montenegro/Świadectwo weterynaryjne na przywóz do Czarnogóry

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci/Part I: Details of dispatched consignment/Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Pošiljalac/Consignor/Wysylający <i>Ime/Name/Nazwa</i> <i>Adresa/Address/Adres</i> <i>Tel./Tel./Tel.</i>		I.2. Referentni broj certifikata/Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa	I.2.a	
			I.3. Centralni nadležni organ/Competent central authority/Właściwy organ centralny		
			I.4. Lokalni nadležni organ/Competent local authority/Właściwy organ lokalny		
	I.5. Primalac/Consignee/Odbiorca <i>Ime/Name/Nazwa</i> <i>Adresa/Address/Adres</i> <i>Poštanski broj/Postal code/Kod pocztowy</i> <i>Tel./Tel./Tel.</i>		I.6.		
	I.7. Država porijekla/ Country of origin/ Kraj pochodzenia	ISO code/ Kod ISO	I.8. Regija porijekla ili administrativna teritorija/ Region of origin or administrative territory/ Region pochodzenia lub terytorium administracyjne	I.9. Država odredišta/ Country of destination/ Kraj przeznaczenia	ISO code/ Kod ISO
	I.11. Mjesto porijekla/Place of origin/Miejsce pochodzenia <i>Ime/Name/Nazwa</i> <i>Adresa/Address/Adres</i>		Odobreni broj/Approval number/Numer zatwierdzenia	I.12.	
	I.13. Mjesto utovara/Place of loading/Miejsce załadunku		I.14. Datum otpreme/Date of departure/Data wysyłki		
	I.15. Prijevozno sredstvo/Means of transport/Środek transportu <i>Avion/Aeroplane/Samolot</i> <input type="checkbox"/> <i>Brod/Ship/Statek</i> <input type="checkbox"/> <i>Željeznički vagon/Railway wagon/Wagon kolejowy</i> <input type="checkbox"/> <i>Kamion/Road vehicle/Pojazd drogowy</i> <input type="checkbox"/> <i>Drugo/Other/Inne</i> <input type="checkbox"/> <i>Identifikacija/Identification/Oznakowanie</i> <i>Oznake sa dokumenta:/Documentary references/Dokumenty towarzyszące</i>		I.16. Ulazno GVIM u Crnu Goru/Entry BIP in Montenegro/Punkt kontroli granicznej w Czarnogórze		
	I.18. Opis pošiljke/Description of commodity/Opis towaru		I.19. Kod pošiljke (CT broj)/Commodity code (HS code)/Kod taryfy celne (CN)		I.20. Količina/Quantity/Masa
	I.21. Temperatura proizvoda/Temperature of product/Temperatur produktu <i>Sobna temperatura/Ambient/Otoczenia</i> <input type="checkbox"/> <i>Ohlađeno/Chilled/Schlodzony</i> <input type="checkbox"/> <i>Zamrzuto/Frozen/Zamrożony</i> <input type="checkbox"/>		I.22. Broj paketa/Number of packages/Liczba opakowań		
I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe/Identification of container/Seal number/Oznakowanie kontejnera/Numer plomby		I.24. Način pakovanja/Type of packaging/Rodzaj opakowania			
I.25. Pošiljka je namijenjena za/Commodities certified for/Tovar certyfikowany w celu <i>Prehranu ljudi/Human consumption/Spożycia przez ljudi</i> <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u CGI/For export to Montenegro/W celu wwozu do Czarnogóry <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija pošiljke/Identification of commodities/Oznakowanie towaru					
<i>Vrsta (Naučni naziv)/ Species (Scientific name)/ Gatunek (nazwa naukowa)</i>	<i>Vrsta pošiljke/ Nature of commodity/ Rodzaj towaru</i>	<i>Način obrade/ Treatment type/ Rodzaj obróbki</i>	<i>Odobreni broj objekta/ Establishment approval number/ Numer zatwierdzenia zakładu</i>	<i>Broj paketa/ Number of packages/ Liczba opakowań</i>	<i>Neto masa/ Net weight/ Waga netto</i>
<i>Klaonical/Abattoir/Rzeźnia</i>	<i>Rasjekaonical/Cutting plant/Zakład rozbioru</i>		<i>Hladnjača/Cold store/Chłodnia</i>		

Dio II: Certifikacija/Part II: Certification/Część II: Certyfikacja	II. Podaci o zdravlju/Health information/Informacije zdrowotne	II.a. Referentni broj certifikata/Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa	II.b.
	<p>II.1 Potvrda o javnom zdravlju/Public health attestation/Poświadczenie zdrowia publicznego</p> <p><i>Ja, niže potpisani, službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Uredbi (EZ) br. 178/2002, 852/2004, 853/2004 i 854/2004 i 999/2001 te potvrđujem da je meso domaćih svinja, opisano u Dijelu 1., proizvedeno u skladu s navedenim zahtjevima i da naročito ispunjava sljedeće uslove:/I, the undersigned official veterinarian, hereby declare that I am aware of the relevant requirements of regulations: (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and (EC) No. 999/2001, and I certify that meat of domestic swine described in Part I has been produced in accordance with these requirements, and in particular that: Ja, niže potpisani, službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Uredbi (EZ) br. 178/2002, 852/2004, 853/2004 i 854/2004 i 999/2001 te potvrđujem da je meso domaćih svinja, opisano u Dijelu 1., proizvedeno u skladu s navedenim zahtjevima i da naročito ispunjava sljedeće uslove:/I, the undersigned official veterinarian, hereby declare that I am aware of the relevant requirements of regulations: (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and (EC) No. 999/2001, and I certify that meat of domestic swine described in Part I has been produced in accordance with these requirements, and in particular that:Ja, niže potpisani, službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Uredbi (EZ) br. 178/2002, 852/2004, 853/2004, (WE) nr 854/2004, (WE) nr 999/2001, jak również że mięso uzyskane ze świni domowych opisane w Części I zostało wyprodukowane zgodnie z tymi wymogami, a w szczególności że:</i></p> <p>II.1.1. [meso] [mljeveno meso](1) dolazi iz objek(a)ta u kojem (kojima) se sprovodi program zasnovan na HACCP načelima u skladu s Uredbom (EZ) br. 852/2004;/[meat] [minced meat](1) comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004;/[mięso] [mięso mielone](1) pochodzi z zakładu(-ów), w którym(-ych) wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;</p> <p>II.1.2. meso je dobijeno u skladu sa uslovima navedenim u Sekciji I. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004;/has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;/zostało pozyskane zgodnie z warunkami określonymi w sekcji I załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>II.1.3. meso ispunjava zahtjeve Uredbe (EZ) br. 2075/2005 o posebnim pravilima službenih kontrola za Trichinellu u mesu i da naročito ispunjava sljedeće uslove:/fulfils the requirements of Regulation (EC) No. 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:/spełnia wymogi rozporządzenia (WE) nr 2075/2005 ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące oficjalnych kontroli w odniesieniu do włosieni Trichinella w mięsie, a w szczególności: (1) bilo/either/albo [bilo je pregledano metodom vještačke probe s negativnim rezultatom]/[has been subjected to an examination by a digestion method with negative results]/[zostało poddane badaniu metodą wytrawiania z wynikiem ujemnym] (1) ili/or/lub [podvrgnuto je zamrzavanju u skladu s Dodatkom II. Uredbe (EZ) br. 2075/2005;]/[has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Regulation (EC) No. 2075/2005;]/[zostało poddane procesowi mrożenia zgodnie z załącznikiem II do rozporządzenia (WE) nr 2075/2005;], (1) ili/or/lub [u slučaju mesa domaćih svinja držanih isključivo za tov i klanje, dolazi iz objekta ili kategorije objekata službeno priznatih od strane nadležnog organa kao slobodnih od Trichinelle u skladu s Dodatkom IV. Uredbe (EZ) br. 2075/2005;]/[in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter: comes from a holding or category of holdings officially recognized by the competent authority as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No. 2075/2005;]/[w przypadku mięsa uzyskanego ze świni domowych hodowanych jedynie w celach tuczenia i uboju: pochodzi z gospodarstwa lub kategorii gospodarstw, które zostały oficjalnie uznane przez organ właściwy za wolne od włosieni Trichinella, zgodnie z załącznikiem IV do rozporządzenia (WE) nr 2075/2005;] (1) II.1.4. [mljeveno meso je proizvedeno u skladu sa Sekcijom V. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i smrznuto na način da temperatura u unutrašnjosti mesa nije viša od -18°C;]/[minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;]/[mięso mielone zostało wyprodukowane zgodnie z sekcją V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 i zostało poddane procesowi mrożenia do uzyskania temperatury wewnętrznej nie wyższej niż -18°C;]</p> <p>II.1.5. meso je nakon ante i post mortem pregleda, obavljeno u skladu s Poglavljem II. Sekcijom I. i Poglavljima I. i IX. Sekcijom IV., Dodatka I. Uredbe (EZ) br. 854/2004, namijenjeno za prehranu ljudi;/meat has been found fit for human consumption as a result of ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section I of Chapter II and Section IV, Chapters I and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;/mięso zostało uznane za zdatne do spożycia przez ljudi w wyniku badania przedubojowego i poubojowego przeprowadzonego zgodnie z sekcją I rozdział II i sekcją IV rozdział I i IX załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 854/2004.</p> <p>II.1.6. (1) bilo/either/albo [trup ili dijelovi trupa su označeni oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu s Poglavljem III. Sekcijom I. Dodatka I. Uredbe (EZ) br. 854/2004;]/[carcass (half-carcass, quarter) has been marked with a health mark in accordance with Section I of Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]/[tusza (półtusza, ćwierćtusza) została oznakowana znakiem jakości zdrowotnej zgodnie z sekcją I rozdział III załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 854/2004;], lub (1) ili/or/lub su [paketi] [mesa] [mljevenog mesa](1) označeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Sekcijom I. Dodatkom II. Uredbe (EZ) br. 853/2004;]/[packages of [meat] [minced meat](1) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;]/[opakowania z [mięsem] [mięsem mielonym](1) zostały oznakowane znakiem identyfikacyjnym zgodnie z sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;]</p> <p>II.1.7. [meso] [mljeveno meso](1) udovoljava odgovarajućim kriterijima navedenim u Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu;/[meat] [minced meat](1) satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;/[mięso] [mięso mielone](1) spełnia odgovorne kriterija określone w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryterium mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych;</p> <p>II.1.8. ispunjena su garancije za žive životinje i njihove proizvode predviđene planom monitoringa rezidua u skladu s Direktivom 96/23/EZ, a naročito njenim članom 29.;/guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;/spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów z nich uzyskanych zawarte w planach wykrywania pozostałości zlozonych zgodnie z dyrektywą 96/23/WE, w szczególności jej art. 29;</p> <p>II.1.9. je [meso] [mljeveno meso](1) skladišteno i prevoženo u skladu s odgovarajućim zahtjevima Sekcija I. i V. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004;/[meat] [minced meat](1) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;/[mięso] [mięso mielone](1) było przechowywane i transportowane zgodnie ze stosownymi wymogami odpowiednio sekcji I i V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004.</p> <p>II.2. Potvrda o zdravlju životinja/Animal health attestation/Poświadczenie zdrowia zwierząt</p> <p><i>Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I;/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that fresh meat described in Part I:/Ja, niže potpisani, službeni veterinar, potvrđujem da je svježe meso opisano w Części I:</i></p> <p>II.2.1. dobijeno je od životinja koje potiču iz područja zemlje (tačka 1.7) ili administrativne teritorije navedena u tački 1.8.koji na dan izdavanja ovog sertifikata: /has been obtained from animals originating from the territory of the country (point 1.7) or administrative territory indicated in point 1.8 which on the day of issuing this certificate/zostało pozyskane od zwierząt pochodzących z terytorium państwa (pkt.1.7) lub terytorium administracyjnego wskazanego w punkcie 1.8, które w dniu wydania niniejszego świadectwa: (1) bilo/either/albo [(a) posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od svinjavke i šapa, afričke svinjske kuge, klasične svinjske kuge]/[has been free for the last 12 months from foot-and-mouth disease, African swine fever, classical swine fever]/było wolne w okresie ostatnich 12 miesięcy od pryszczycy, afrykańskiego pomoru świni, klasyčnego pomoru świni (1) ili/or/lub [(a)(i) bilo slobodno posljednjih 12 mjeseci od, afričke svinjske kuge, [svinjavke i šapa](1), [klasične svinjske kuge](1)/[has been free for the last 12 months from African swine fever, [foot-and-mouth disease](1), [classical swine fever](1)]/było wolne w okresie ostatnich 12 miesięcy od afrykańskiego pomoru świni, [pryszczycy](1), [klasyčnego pomoru świni](1)</p>		

(1) ili/or/lub[(a)(ii) se smatra slobodnim od [slinavke i šapa](1), [klasične svinjske kuge](1) od(dd/mm/gggg), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti i odobreno je za izvoz ovog mesa u Crnu Goru]/has been considered free from [foot-and-mouth disease](1), [classical swine fever](1) since(dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks of these diseases afterwards, and authorised to export this meat to Montenegro]/**jest uznawane za wolne od [pryszczycy](1), [klasyčnego pomoru svinii](1) od (dd/mm/rrrr), i nie wystąpiły na nim po tym okresie przypadki/ogniska tych chorób, a także posiada zezwolenie na eksport tego mięsa do Czarnogóry]**
(b) na kojem se u posljednjih 12 mjeseci nije sprovodila vakcinacija protiv ovih bolesti i nije dozvoljen uvoz domaćih životinja vakcinisanih protiv ovih bolesti na ovo područje;/during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;/w ciągu ostatnich 12 miesięcy nie przeprowadzono żadnych szczepień przeciwko tym chorobom, a przywóz zwierząt domowych szczepionych przeciwko tym chorobom nie jest na tym terytorium dopuszczalny;

II.2.2. dobijeno od životinja koje:/has been obtained from animals which:/zostało pozyskane ze zwierząt, które:

(1) bilo/either/albo [su od rođenja ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja boravile na području opisanom u tački II.2.1.]/have remained in the territory described in point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]/**[pozostawaly na terytorium opisanym w punkcie II.2.1 od urodzenia lub co najmanje przez ostatnie trzy mjesiace przed ubojem;]**

(1) ili/or/lub [su uvedene dana(dd/mm/gggg) na područje opisano u tački II.2.1., s područja čiji je kod(2), a za koje je na taj dan odobren uvoz svježeg mesa u Uniju;]/have been introduced on(dd/mm/yyyy) into the territory described in point II.2.1, from the territory with code (2) that at that time was authorised to import such fresh meat to the territory of the European Union;]/**[zostaly w dniu(dd/mm/rrrr) wprowadzone na terytorium opisane w punkcie II.2.1, z terytorium posiadajacego kod (2), które posiadalo w tym czasie zezwolenie na przywóz takiego świeżego mięsa na teren Unii Europejskiej;]**

(1) ili/or/lub [su uvedene dana(dd/mm/gggg) na područje opisano u tački II.2.1., iz države članice EU.....]/has been introduced on(dd/mm/yyyy) into the territory described in point II.2.1 from the EU Member State.....]/**[zostało wprowadzone w dniu(dd/mm/rrrr) na terytorium opisane w punkcie II.2.1 z państwa członkowskiego UE]**

II.2.3. dobijeno od životinja koje dolaze iz objekata:/has been obtained from animals coming from holdings:/zostało pozyskane ze zwierząt pochodzących z gospodarstw:

(a) u kojima nijedna prisutna životinja nije bila vakcinisana protiv ovih bolesti iz tačke II.2.1./where none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1./w których żadne ze zwierząt w nich się znajdujących nie było szczepione przeciwko chorobom opisanym w punkcie II.2.1,

(b) u kojima i oko kojih u krugu poluprečnika 10km tokom posljednjih 40 dana nije bilo slučajeva/izbijanja ovih bolesti iz tačke II.2.1./where and around which, in the 10 km radius, for the previous 40 days there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1./w których i wokół których na obszarze o promijenu 10 km, w ciągu ostatnich 40 dni nie wystąpił żaden przypadek/ognisko chorób, o których mowa w punkcie II.2.1,]

(c) koji u prethodnih šest nedelja nijesu bili pod zabranom zbog pojave bruceloze svinja;/that have not been subject to a prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis for the previous six weeks;/**które nie są objęte zakazem w związku z wystąpieniem ogniska brucelozy svinii w ciągu ostatnich sześciu tygodni;**

II.2.4. dobijeno od životinja koje:/has been obtained from animals that:/zostało pozyskane ze zwierząt, które:

(a) su od rođenja držane odvojeno od divljih papkara,/have remained separate from wild cloven-hoofed animals since birth;/**pozostawaly od urodzenia odseparowane od dzikih zwierząt parzystokopytnych,**

(b) su prevožene iz njihovih objekata u odobrenu klaonicu u prijevoznim sredstvima očišćenim i dezinfikovanim prije utovara bez dolaska u dodir s drugim životinjama koje ne ispunjavaju uslovima navedenim u tačkama II.2.1., II.2.2 i II.2.3./have been transported from their holdings to an approved slaughterhouse in vehicles cleaned and disinfected before loading, without contact with other animals which did not comply with the conditions listed in points II.2.1, II.2.2 and II.2.3./**zostaly przetransportowane ze swoich gospodarstw do zatwierdzonej rzeźni w pojazdach oczyszczonych i zdezynfekowanych przed załadunkiem, bez kontaktu z innymi zwierzętami, niespełniającymi warunków wymienionych w punktach II.2.1, II.2.2 i II.2.3,**

(c) su u klaonici 24 sata prije klanja ante mortem pregledane te nisu pokazivale znake bolesti navedene u tački II.2.1. i/at the slaughterhouse, have passed an ante-mortem health inspection during 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases listed in point II.2.1, and/**zostaly poddane badaniu przedubojowemu w rzeźni w ciągu 24 godzin przed ubojem i, w szczególności, nie wykazaly żadnych objawów chorób wymienionych w punkcie II.2.1, oraz**

(d) zaklane su dana(dd/mm/gggg) ili između dana(dd/mm/gggg) i(dd/mm/gggg)(3);/have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy)(3);/**zostaly poddane ubojowi w dniu(dd/mm/rrrr) lub w okresie između(dd/mm/rrrr) a(dd/mm/rrrr)(3);**

II.2.5. dobijeno u objektu oko kojeg u krugu poluprečnika 10km tokom posljednjih 40 dana nije bilo slučajeva/izbijanja bilo koje bolesti iz tačke II.2.1 ili u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za izvoz u Crnu Goru dozvoljeno je tek nakon klanja svih prisutnih životinja, neškodljivog uklanjanja svog mesa i potpunog čišćenja i dezinfekcije pod kontrolom službenog veterinar;/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for exportation to Montenegro has been authorised only after slaughter of all animals present at the establishment, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;/zostało pozyskane w zakładzie, wokół którego, w promieniu 10 km, nie było żadnego przypadku/ogniska chorób wymienionych w punkcie II.2.1 w ciągu ostatnich 40 dni lub, w razie wystąpienia przypadku/ogniska choroby, na przygotowanie mięsa do wywozu do Czarnogóry zezwolono dopiero po ubiciu wszystkich zwierząt znajdujących się w zakładzie, usunięciu całego mięsa oraz po całkowitym oczyszczeniu i zdezynfekowaniu zakładu pod kontrolą urzędowego lekarza weterynarii;

II.2.6. dobijeno i pripremljeno bez dodira s drugim mesom koje ne ispunjava uslovima navedenim u ovome certifikatu./has been obtained and prepared without contact with other meat not complying with the conditions required in this certificate./zostało pozyskane i przygotowane bez kontaktu z innym mięsem niespełniającym warunków wymaganych w niniejszym świadectwie.

II.3. Potvrda o dobrobiti životinja/Animal welfare attestation/Poświadczenie dobrostanu zwierząt

Ja, niže potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I. dobijeno od životinja s kojima se, u klaonici prije i za vrijeme klanja, postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama propisa Europske Unije./I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I has been derived from animals treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter in accordance with the relevant provisions of the European Union legislation./Ja, niže potpisani urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że świeże mięso opisane w Części I zostało uzyskane ze zwierząt, które przed i w czasie uboju w rzeźni były traktowane zgodnie ze stosownymi wymogami ustanowionymi w prawodawstwie Unii Europejskiej.

Napomene/Notes/Uwagi

Ovaj certifikat odnosi se na svježe meso, uključujući mljeveno meso domaćih svinja (Sus scrofa)./This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (Sus scrofa)./Niniejsze świadectwo jest przeznaczone dla świeżego mięsa, w tym mięsa mielonego, z gatunku svinii domowych (Sus scrofa). Svježe meso označava sve dijelove trupa životinje, svježe, ohlađene ili smrznute, namijenjene za prehranu ljudi./Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen./Świeże mięso oznacza wszystkie części zwierząt zdatne do spożycia przez ludzi, zarówno świeże, schłodzone, jak i mrożone.

Dio I/Part I/Część I

— Rubrika I.8: Upisati kod područja iz Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009) ili administrativni kod teritorije države članice Evropske Unije, u skladu sa regionalizacijom./Box reference I.8: Provide the territory code in accordance with the list from Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010 (SANCO/4787/2009) or the code of the EU Member State administrative territory, in accordance with regionalization./Rubryka I.8: Należy podać kod terytorium zgodnie z wykazem w części 1 załącznika II do rozporządzenia (UE) nr 206/2010 (SANCO/4787/2009) lub kod terytorium administracyjnego państwa członkowskiego UE, zgodnie z regionalizacją.

— Rubrika I.11: Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta otpreme./Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment./Rubryka I.11: **Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłającego.**

— Rubrika I.15: Upisati registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona) broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti ulazno granično inspeksijsko mjesto u Crnoj Gori./Box reference I.15: Registration number (railway wagons or containers and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor has to inform about this fact the BIP of entry into Montenegro./Rubryka I.15: **Należy podać numer rejestracyjny (wagonów kolejowych lub kontenerów i ciężarówek), numer lotu (samolot) lub nazwę (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku wysyłający zgłasza ten fakt w punkcie kontroli granicznej w miejscu przekroczenia granicy Czarnogóry.**

— Rubrika I.19: Upotrijebiti odgovarajući CT broj: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ili 15.01./Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01. /Rubryka I.19: **Należy użyć odpowiednich kodów CN: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 lub 15.01.**

— Rubrika I.20: Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto težinu./Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight./Rubryka I.20: **Należy podać całkowitą wagę brutto i całkowitą wagę netto.**

— Rubrika I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo)/Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) have to be provided./Rubryka I.23: **W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach należy podać numer kontenera i numer plomby (jeśli ma zastosowanie)**

— Rubrika I.28: Vrsta pošiljke: upisati „trup-cijeli“, „trup-polovina“, „trup-četvrtina“, „dijelovi“, „iznutrice“ ili „mljeveno meso“./Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat"./Rubryka I.28: **Rodzaj towaru: Należy wskazać „tusz”, „półtusz”, „ćwierćtusz”, „elementy”, „podroby“ lub „mięso mielone“.**

Mljeveno meso je otkoščeno meso samljeveno na komadiće i pripremljeno isključivo iz poprečno prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo), osim srčanog mišića./Minced meat is deboned meat minced into fragments and prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fat tissue) except for heart muscle./Mięso mielone oznacza mięso pozbawione kości, które zostało rozdrobnione na kawałki i zostało przygotowane wyłącznie z mięśni poprzecznie przątkowanych (łącznie z przylegającą tkanką tłuszczową) za wyjątkiem mięśnia sercowego.

— Rubrika I.28: Vrsta obrade: ako je prikladno upisati „otkoščeno“, „s kostima“, „zrelo“./Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured"./Rubryka I.28: **Rodzaj obróbki: Jeśli właściwe, należy wskazać „pozbawione kości“, „z kością“, „poddane dojrzewaniu“.**

Dio II/Part II/Część II

(1) **Nepotrebno precrtati./Keep as appropriate./Niepotrzebne skreślić.**

(2) **Upisati kod teritorija iz Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010 ili administrativni kod teritorije države članice Evropske Unije, u skladu sa regionalizacijom /Code of the territory in accordance with the list in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 or the code of the EU Member State administrative territory, in accordance with regionalization./Kod terytorium zgodnie z wykazem w części 1 załącznika II do rozporządzenia (UE) nr 206/2010 lub kod terytorium administracyjnego państwa członkowskiego UE, zgodnie z regionalizacją.**

(3) **Datum ili datumi klanja. Uvoz ovog mesa neće se dozvoliti ako je dobijeno od životinja zaklanih bilo prije datuma odobrenja za uvoz u Uniju iz treće zemlje, područja ili dijela zemlje iz tačaka I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je Unija zabranila uvoz ovog mesa iz te treće zemlje, područja ili njenog dijela./Date or dates of slaughter. Imports of meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into the EU from a third country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period when restrictive measures have been adopted by the EU against imports of this meat from this third country, territory or part thereof./Data lub daty uboju. Przywóz mięsa nie jest dozwolony w sytuacji, gdy zostało ono pozyskane ze zwierząt ubitych przed datą zatwierdzenia przywozu na teren Unii z terytorium państwa trzeciego, terytorium lub części terytorium, o którym mowa w rubrykach I.7 i I.8, lub w okresie, gdy Unia przyjęła restrykcyjne środki przeciw przywozowi przedmiotowego mięsa z takiego państwa trzeciego, terytorium lub jego części.**

Službeni veterinar/Official veterinarian/Urządowy lekarz Weterynarii

Ime (velikim štampanim slovima)/Name (in capital letters)/Imię i nazwisko (drukowanymi literami):

Kvalifikacija i titula/Qualification and title:/Uprawnienia i tytuł:

Datum/Date:/Data:

Potpis/Signature:/Podpis:

Pečat/Stamp:/Pieczęć: